Spedizione in abbonamento postale



PARTE PRIMA

Roma - Mercoledi, 20 settembre 1950

SI PUBBLICA TUTTI I GIORNI MENO I FESTIVI

DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA - UFFICIO PUBBLICAZIONE DELLE LECCI - TELEF. 50-139 51-236 51-554 AMMINISTRAZIONE PRESSO LA LIBRERIA DELLO STATO - PIAZZA GIUSEPPE VERDI 10, ROMA - TELEF, 80-033 841-737 850-144

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 6 marzo 1950, n. 735.

Esecuzione dell'Accordo commerciale fra l'Italia e la Francia, concluso Parigi l'8 giugno 1949.

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 6 marzo 1950, n. 735.

Esecuzione dell'Accordo commerciale fra l'Italia e la Francia, concluso a Parigi l'8 giugno 1949.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'art. 87 della Costituzione; Sentito il Consiglio dei Ministri;

Sulla proposta del Ministro per gli affari esteri, di concerto con i Ministri per il commercio con l'estero, per l'industria e commercio, per il tesoro e per le finanze;

Decreta:

Ait 1.

Piena ed intera esecuzione è data ai seguenti Accordi conclusi a Parigi, fra l'Italia e la Francia, l'8 giugno 1949:

- a) Accordo commerciale;
- b) Protocollo annesso;
- c) Scambi di Note.

Art. 2.

Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale* ed ha effetto dal 1º luglio 1949.

Il presente decreto, munito, del sigillo dello Stato, sarà inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica Italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 6 marzo 1950

EINAUDI

DE GASPERI — SFORZA —
LOMBARDO — TOGNI —
PELLA — VANONI

Visto, il Guardasigilli: PICCIONI
Registrato alla Corte dei conti, addi 11 agosto 1950
Atti del Governo, registro n. 35, foglio n. 29. — CONSOLI

Accord commercial entre l'Italie et la France signé à Paris le 8 juin 1949

Désireux de développer les échanges commerciaux entre l'Italie et la France et de les porter à un niveau correspondant à l'importance des deux économies, le Gouvernement français et le Gouvernement italien sont convenus des dispositions ci-après:

Article 1

Le Gouvernement français autorisera l'exportation vers l'Italie des marchandises originaires et en provenance de l'Union Française, indiquées aux listes A et A' annexées au présent Accord, à concurrence des quantités ou des valeurs qui y sont mentionnées pour chaque produit; de son côté, le Gouvernement italien autorisera l'importation en Italie desdites marchandises, à concurrence des quantités ou des valeurs fixées dans la même annexe.

Article 2

Le Gouvernement italien autorisera l'exportation vers la France des marchandises originaires et en provenance d'Italie, indiquées aux listes B et B^1 annexées au présent Accord, à concurrence des quantités ou des valeurs qui y sont mentionnées pour chaque produit; de son côté, le Gouvernement français autorisera l'importation en France desdites marchandises, à concurrence des quantités ou des valeurs fixées dans la même annexe.

Article 3

Les contingents indiqués aux listes A, A et B, B^1 sont valables à partir de la date de l'entrée en vigueur du présent Accord et jusqu'au 30 juin 1950.

Article 4

Les deux Gouvernements, afin de favoriser les opérations commerciales et d'assurer l'utilisation complète et rapide des contingents, examineront la possibilité d'autoriser, sans délivrance préalable des licences, l'importation et l'exportation vers l'autre pays, dans la mesure la plus large possible, des marchandises reprises aux listes A, A^1 et B, B^1

Les deux Gouvernements se mettront d'accord le plus tôt possible sur les marchandises qui suivront ce régime et sur les modalités d'application pratique du nouveau système.

Article 5

Les contingents relatifs aux marchandises reprises aux listes A, A^1 , et B, B^1 , qui ne suivront pas la régime indiquée à l'article 4, seront distribués semestriellement, étant entendu que la première distribution aura lieu dans les deux mois de la date de l'entrée en vigueur du présent Accord.

En ce qui concerne l'importation des produits présentant un caractère saisonnier, les licences seront délivrées ou les dispositions seront prises en temps utile pour que l'importation puisse commencer dès l'ouverture de la campagne.

Les deux Gouvernements se communiqueront un relevé des licences qu'ils auront délivrées pour l'importation des marchandises reprises aux listes A, A^1 et B, B^1

Article 6

Une Commission Mixte assurera l'application pratique de l'Accord. Elle se réunira à la demande soit du Président de la Délégation française, soit du Président de la Délégation italienne. Elle aura pour mission notamment de procéder périodiquement à la révision des contingents fixés dans les listes A, A et B, B^1 annexées au présent Accord.

Article 7

Le présent Accord entrera en vigueur le 1er juillet 1949 et prendra fin le 30 juin 1950.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

Fait à Paris, le 8 juin 1949.

Pour l'Italie U. Grazzi

Pour la France R. Drouin

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri SFORZA

PRODUITS	Quanti	tés	Valeur (en millions de frs)
1 Chevaux pur sang	25 1	têtes	
2 Chevaux demi-sang:			
- reproducteurs	10))	
de selle	100))	
3 Chevaux bretons:			
- reproducteurs	100	»	
4 Chevaux de trait	500))	
5 Mules, mulets et muletons	200))	
6 Bovins d'élevage (taureaux, vaches laitières, génisses) 7 Beliers	200))	
8 Brebis	200))	ł
9 Verrats et truies	250	»	
0 Morue	400	» (1)	!
1 Harengs salés ou fumés	8.000 400	\mathbf{T}_{\cdot}	1
2 Poissons frais et congelés	5.000))))	1
3 Poissons d'eau douce notamment carpes et tanches	100))))	1
4 Poissons fumés et poissons salés autres	100	"	_
5 Oeufs			5
6 Os, cornes, cornillons	100))	48
7 Plumes et duvets		.,	10
8 Boyaux salés			20
9 Qignons à fleurs			5
0 Plantes de pépinière			10
1 Plantes de serre et orchidées			.10
2 Pommes de terre de semence	10.000))	
3 Légumes secs de semence:			1
— pois	500))	1
- haricots	50))	1
— fèves	150	3)	1
4 Légumes secs 5 Manioc	1 000		100
6 Arrowroot	$\frac{1.000}{100}$))	
27 Dattes	100))	200
8 Epices diverses	50	»	300
9 Vanille	10	<i>))</i>	
30 Poivre	100	»	Ì
1 Céréales de semence	1.000	»	
2 Tapioca	1.000	<i>"</i>	
3 Son	2.000	"	P. M.
4 Soja			P. M.
5 Graines de coton industrielles	2.000	»	1 - 171.
6 Graines de coriandre	100	w	
7 Plantes médicinales			14
88 Noix de kola	30))	1 **

PRODUITS	Quantités	Valcur (en millions de frs)
79 Sulfate d'alumine 80 Sulfate de soude anhydre 81 Phosphate trisodique 82 Gaz argon et gaz rares 83 Cryolithe synthétique	200 ·T 200 » 50 » 6.000 m³	
84 Charloms artifs 85 Lévilite (gel de silice) 86 Silicate de soude 87 Propane et butane 88 Sels de quinne 89 Acide oxalique 90 Alcaloïdes et leurs sels 91 Acide paraminobensoïque 92 Produits antiparasitaires, insecticides et anticryptogamiques (à l'exception de produits à base de		130.23 88
imiques divers imiques a usage pharmaceutiques et (notamment vitamine D) pharmaceutiques y compris sérums		100
hétiques	700.000 » 15.000 » 10.000 »	20°, 20°,
		5 E
107 Efficient Vitriliables a 1eu 108 Huiles essentielles et essences à l'exclusion des huiles et essences agrumes 109 Ethers pour parfumerie et liquers 110 Parfums syinthétiques et constituants de essences 111 Produits auxiliaires pour la tannerie, le cuir, les industries et villes pour la tannerie, le cuir, les industries et extiles les commétances et les produits	ê 001	200 10 50
des cosmenques et les graphie graphie graphique et plaques sensibilisées	75 260 200 500 200 200	20

PRODUITS	Quantités	tés	Valeur (en millions de frs)
39 Graines de semence:			
— potagères	-100	H	
— fourragères	1.000	~	
	200	*	
- de betteraves fourragères	200	2	
de betteraves sucrières	150	~	
— de fleurs — de jin	01.	2 1	
	007	=	
	202 	~	ę F
41 Comme gane	100	s	F. M.
	3	3	7
Alginates secs			10
_	200	2	
	1.500	*	
Kapok	35	۶.	
40 Chaidell Carders	201	~ :	
Rapina	7.5	2	ì
Hoseaux Druts	5	,	ه
live	300	2 2	
	4	: =	
Conserve	1.200	*	
	2.000	*	
Conserves diverses			10
		•	0;
os Tabacs en Teuliles 50 Kaolin	1 500	;	₽. M.
-		~	
	35.000	*	
Blocs réfractaires C	200		
Graphite en paille	3.500	~	
63 Mica			P. M.
Marbres er	300	8	
-	36.000	2	
ob Sables Industriels	000.1	2 :	
	19.000	•	ĸ
69 Ciment prompt			. rc
Minerai	120.000	~	,
			P. M.
72 Charbons	600.000	~	
	1.000	~	-
Potogo	-		\$
	000	a a	
77 Nitrate de potasse	750	a :	
	020		_

Valeur (en millions de frs)

t	de frs)
	50
100 unités	
100 »	
30 T.	
60 0,5 "	
, 55°	
20°	021
	10
	50
	40
	C 7
200 »	10
	· 6
	50
	62
6.000 »	
s. len possibilités	-
3.000 m^3	10
300 T.	
	500
150 »	
	75
	01
20 »	
	012

PRODUITS	Quantités	Valeur (en millions de frs)	PRODUITS	Quantités	Valeur (en millions de frs)
lles cinématographiques, sensibilisées, non in sionées impressionnés d'une longuer supérieure m.	100 unités	50	156 Tissus de rayonne, notamment doublures 157 Tissus d'ameublement 158 Marquisettes pour rideaux 159 Courroies en fibres végétales et en poils de chameau		20 30 10
121 Films impressionnés d'une longuer inférieure a 1.500 m. 122 Charbon pour l'éléctrotechnique:	100 »		pour usage Annulé Tissus papet		20 15
plaques pour balais et balais plaques métal-graphitiques poudre dépolorisante poudre métal-graphitiques	30 T. 10 , 20 ,		162 Feutres foulés 163 Gazes à bluter 164 Bonneterie, notamment bas, chausettes, sous-vête-		15
	20 » 60 » 0,5 »		de bair Toiles		01 01
	50 "	Ē	Chiffons d Cloches et	5.000 T.	2 2
27 reaux de boynns regeres de madagascar et d'A.O.F. 28 Peaux brutes de cervidés d'Indochine 129 Fleurs sciées de moutons		20 20	Jos Chapeaux de panie 169 Verres bruts de lunettes 170 Verres de protection pour soudure		. 8 a
		40	Dalles en cristal Verres d'optique	30 "	ာ တွင္က
	500 »	24 · 1			10
		දි	Verres de laboratoire y c ratoire en verre soufilé		က
dés fannées 135 Pelleferie brutes et préparées 20 Vissettes d'Avisses de solletonies		5 S 8	175 Verre à vitre de couleur pour signalisation 176 Glaces polies opacifiées (marmorite)	100 »	24
130 halbeites derivées de penetares 137 Bois coloniaux divers en grumes à l'exception de 170 hourses de penetares de l'exception de		3			O
1 Okounie 138 Bois d'Okoumé 190 Bois de cidente colonieure	-0		179 Kutile 180 Imemate industrials	° 000	P. M.
		10		1.000 taran	į
141 Papter special pour cables 142 Livres, journaux, publications périodiques, éditions	300 T.	006	Chromite Ferrailles (Р, М.
Ä,	1.50 »	2	Fonte	30.000 "	
	150 600 ,				
146 Dechets de coton 147 Effilochés 148 Poils bruts de lièvre et de lapin	1.090 » 1000 »		189 Aciers 190 Aciers fins, spéciaux, inoxydables, forgés et laminés à chaud ou à froid. tréfilés. étirés, rectifiés, moulés.	56.000 »	
			travaillés ou non, pour constructions, outils, roule- ments et divers	3.950 »	
151 Fils de coton a broder 165 Traits, faux-raits et lames de métal pour tissus lamés 165 Fils de la constant d		75 10	(1) Se décomposant en:		
tos fins de fame pour mercerie due im (en importation temporaire en Italie) 54 Crins nylon pour pêche et brosserie	20 »	10 170	- 32.000 T de contrats en cours (accord du 36 mars 1949) - 28.000 T en provenance de la Métropole - 30.000 T en provenance de l'Afrique du Nord (y compr	s 1949) compris les ferrailles	ferrailles
		•	that a area!		

PRODUITS	Que n'ités	Valeur (en millions de frs)	PRODU
Alliages Tuyaux ou de t			
	200 – 200 –		230 Tubes nourescents 231 Matériel de soudage pour 232 Matériel électronique et et
196 Clous d'ameublement, clous pour arucles de voyage et clous pour selliers et bourreliers 197 Raccords spéciaux en fonte malléable 198 Toiles métalliques pour papeterie		12 10 15	et minitaire et pieces d 233 Matériel radio-électrique (récepteurs lampes et pi 234 Matériel de télécommunic 335 Matériel nour l'entretien et
	10.000 unites	ाम ह	
		. 5 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	FOF
205 Appareus en Ionte emalliee pour i maustrie unimique 206 Moteurs thermiques, groupes motopompes et électro- gènes à usages agricole et industriel et pièces de		2	241 Matériel pour phares et b 242 Matériel de radiologie et d
\mathbf{z}		00 00 00	243 Appareillage électrique 244 Appareils photographique
208 Machines d'equipement doinestique pour notes, notingent pitaux, communautés religieuses, etc. 209 Cylindres de laminoirs en fonte bruts ou usinés		100 35	245 Objectils of accessories progress of Apparells objectifs et acce a) apparells de prises h) apparells de mojec
sage, appareils de levage et de manufention 211 Matériel de vibration du béton 919 Matériel de vibration du béton		30	mater of properties of projections of the projection of the properties of the properties of the projection of the projec
Machines agricoles (faucheuses, moissonn ses) et pièces détachées Machines et matériel oenologique Machines pour industries alimentaires (co		100 25	vétérinaires non électriq 248 Instruments et appareils consommation et d'obtur des dents artificielles)
ment, emboutenlage) pour meunerie, rainnerie, brasserie 216 Elements de machines pour minoterie 917 Machines tracemaniques Offset à deux couleurs et		130 20	249 FOILILLIES U LOTIOGELE Y 250 Grosse horlogerie à l'excel 251 Hulle d'horlogerie 252 Discuss pour phonographe
inacinies of postaphiques chest a con- plus et rotatives pour journaux Caractères d'imprimerie Machines textiles (v. commis accessoires e		300	253 Armes de chasse terrestre 254 Autres marchandises
		250 40 120	
222 Machines pour faire les enveloppes, les boites et les sachets en papier et en célophane 223 Machines pour l'industrie du papier et du carton à l'exchines pour les rouleaux		40	
324 Outillage pour machines-outils 325 Machines-outils 226 Machines comptables		10 110 5	

PRODUITS	Quantités	Valeur (en millions de frs)
		50
229 Accumulateurs alcalins		 64 %
		28
		5
et militaire et pièces détachées 233 Matériel radio-électrique de télévision et téléphonie;		<u> </u>
		P.M.
235 Matériel pour l'entretien des voies ferrées		10
-		
23/ Frices detachees a automostes		202
Outils diamantés et filières en diamants		10
Instrur		6
		3 1
241 Matériel pour phares et bansage 949 Matériel de radiologie et d'électricité médicale		38
,		30
		IS S
245 Objectifs et accessoires pour la photographie		67 —
		09
b) appareils de projection (muet et sonore) for-		ì
mats standard et substandard		51 51
247 Instruments de médecine, de chirurgie générale et		5
vétérinaires non électriques		OS .
consommation of d'obturation dentaire (à l'exclusion)		
		10
249 Fornitures d'horlogerie y compris les spiraux 950 Grosse horlogerie à l'exception des réveils		25 25
		C) (
252 Disques pour phonographes 253 Armes de chasse terrestre et acquatique		m <u>9</u>
		200

LISTE A1

Valeur (en millions de frs)

Lishd B

EXPORTATIONS ITALIENNES VERS LA FRANCE

34343

ECHANGES COMPLEMENTAIRES EXPORTATIONS FRANÇAISES	(Valeur (con millions 294 Bijouterie, joaillerie, orfèvrerie en métaux précieux de frs)
Gants Parures, garnitures de mode, fleurs artificielles et plumes Tulles, dentelles, broderies, guipures Verrerie, d'art et cristallerie	230 Flerres precieuses 296 Perles fines 15 297 Objets d'art ancien 30 298 Produits divers 75 25
rages artistiques en ages en corail, nacre, ss en bois; faïences,	20 EXPORTATIONS ITALIENNES VERS LA FR
porcelaines artistiques; imageries; bijouterie fantaisie etc) Articles religieux, médailles, chapelets etc. Instruments de musique et accessoires	70 30 10
Pianos Vins d'appellation contrôlée en fûts et en bouteilles Vins fins de champagne en bouteilles	
Cognico en bouteilles Liqueurs en bouteilles Bhim en futs	3 Riz de so 4 Légumes 5 Légumes
Rhum en bouteilles Eaux-de-vie de fruits en bouteilles Apéritifs de marque en bouteilles Parfums	6 Orange 7 Citrons 8 Fruits 1 9 Marron
Boutons Peignes en corne et en matière plastique Articles de pêche, sport, camping	10 11 Amandes (3) 10 12 Noisettes 10 12 Noisettes 10 13 Fruits et légumes conservés
277 Maroquinerie 278 Produits de l'artisanat d'Afrique du Nord et des territoires d'ou- tremer 570 Artisles de burgent stylos et nortemines, etc.	14 Conserves diverses 15 Eaux minérales, m 16 Tabacs bruts
	10 17 Graines de chanvre 10 18 Graines de moutarde 19 Chanvre brut, chanvre peigné étoupe de chanvre 15 90 Débyets de chanvre
283 Conserves fines 284 Produits de la confiserie, de la patisserie, de la biscuiterie, de la chocolaterie	2288
285 Jeux, jouets et poupées 286 Rubans et passementerie en cofon, soie, rayonne et mélangés, dorures, ornements d'église, broderies métal ou en fils mé-	7 % % 8 %
falliques Mouchoirs et lingerie fine, carrés, écharpes, foulards Tissus fins de lin Tissus de sois et raconne haute nouveauté	
239 Tissus de coton haute fantaisie 290 Tissus de coton haute fantaisie 291 Haute couture parisienne 292 Fourrures confectionnées 296 Meubles en chêne et en noyer	25 (1) Dont 4500 T. pour les troupes françaises stationnées 20 (2) Dont 500 T. pour les troupes françaises stationnées 5 (3) Dont 300 T. d'amandes amères décortiquées.

	201100 110	de frs)
Langoustes		9
Riz de consommation	10.000	, -
Riz de semence	1.000	
Légumes secs de semence		85
Légumes frais (1)	5.000	
Oranges et mandarines	25.000	
	12.000	
Fruits frais (2)	2.000	
Marrons de confiserie	1.200	
Figues sèches		110
Amandes (3)	2.500	
Noisettes	200	
Fruits et légumes conservés		10
Conserves diverses		10
Eaux minérales, médicinales et autres		10
Fabacs bruts	3.000	,
Graines de chanvre	10	
Graines de moutarde		ಣ
Chanvre brut, chanyre peigné étoupe de chanvre	5.000	
Déchets de chanvre		200
Etoupe de paille de lin pour papeterie		- 20 -
Filés de chanvre et fils à filets en chanvre	1.000	
Ficelles de chanvre	25	-
ordages de chanvre	175	
Filés de coton		575
ils, à filets en coton	50	
llets de coton	100	
Fissus de coton, dont 2/3 en écru		165
Cordages de chanvre Filés de coton Files à filets en coton Filets de coton Tissus de coton, dont 2/3 en écru	175 50 100	

Dont 1500 T. pour les troupes françaises stationnées en Autriche.
 Dont 500 T pour les troupes françaises stationnées en Autriche.
 Dont 300 T d'amandes amères décortiquées.

PRODUITS	Quantités en tonnes	Valeur (en millions de frs)	PRODUITS	Quantités en tonnes	Valeur (en millions de frs)
	300 60 80 80 50 50	20 165 55 110 30	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		110 88 5 65 88 5 88 5 88 5 88 5 88 5 88 5 8
41 Ferro silicium 42 Profiles pour jantes de camions 43 Vis et boulons 44 Raccords en fonte 45 Caractères d'imprimerie 46 Mercure 47 Zinc métal 48 Cadmium 49 Annulé 50 Machines outils 51 Machines pour la fabrication des pâtes alimentaires 52 Machines pour la fabrication des pâtes alimentaires 53 Machines graphiques 54 Machines accessoires pour papeterie 55 Machines accessoires pour papeterie 56 Machines accessoires pour papeterie 57 Machines a coudre et pièces détachées 58 Machines à coudre et pièces détachées 59 Pompes à tijection pour moteurs Diesel 60 Gros matériel électrique 61 Apparells électrique	6.000 4.000 25 25	2.500 200 190 190 190 110 110 110 110 110 110 1	83 Tracteurs 84 Annulé 85 Airacle 86 Navies détachées pour auto 86 Navies d'occasion (1) 87 Moteurs et apparaux de navires 88 Réparations et aménagement de navires 89 Marbre 90 Pierre ponce (2) 91 Soufre 92 Ciment 93 Bonbonnes 94 Amiante 95 Ouvrages en amiante ciment 96 Graphite amorphe 97 Poudre à mouler urée-formol 98 Douves de tonnellerie 99 Carcasses de sièges 100 Embauchoirs pour chaussures 101 Roseaux pour la pêche 102 Tresses de paille, cloches de paille et de copeaux 103 Paille de sorgho	10.000	165 110 140 140 155 110 110 120 120 120 120 120 120
		81 .0008	Disques pour phonographes Goudron préparé Huiles essentielles et essences Chlore Phosphore Sodium Oxyde de zinc Lithopone Carbure de calcium (3) Acide borique et borax Produits chimiques inorganiques, non dén ailleurs Allumettes (1) Avec possibilité d'augmentation. (2) Dont 13 millions de francs en morceaux (3) Avec possibilité d'augmentation si la situ	ommés 10.000 250 35 200 35 200 36 36 36 36 36 30 30	250 250 35 5 44 30 en poudre.

(1) Dont 60 % pour machines industrielles.

LISTE B1

Valeur (en millions de frs)

ㅋ			
ECHANGES COMPLEMENTAIRES	EXPORTATIONS ITALIENNES	154 Cravates de soie naturelle 155 Lingerie de maison brodée à la main 156 Lingerie de soie 157 Tissus de soie 158 Verretie de soie 158 Verretie d'art de Murano 159 Verroterie, rocailles, fleurs de verre 150 Perles pour broderie 150 Dentelles, tulles, guipures et broderies 161 Jeux, joues et poupées 162 Chaussures de luxe 163 Chaussures de luxe 164 Gants en peaux 165 Ouvrages de paille 166 Accordéons 167 Produits de l'artisanat (ouvrages artistiques en cuir; ouvrages 168 Produits de l'artisanat (ouvrages artistiques en porcelaines artistiques; imageries, hijouterie, etc. 168 Rubans, passementerie 169 Boutons 170 Poissons ornementaux et leur nourriture 172 Articles de sport 173 Articles de sport 173 Tapis 174 Fourrures confectionnées 175 Meubles artistiques 176 Meubles artistiques 177 Confections en laine d'angora 178 Vins de marque en fûts et en bouteilles, Marsala, Vermouth, 180 Conserves fines 181 Produits divers 182 Produits divers 183 Produits divers 183 Produits divers 184 Produits divers 185 Obiets d'art annéen	
Valeur (en millions de frs)	40	36 37 38 39 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30	20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 2
Quantités en tonnes	9.000	1.000	nombre: 100 nombre: 100 550
PRODUITS	117 Engrais azotés (1) 118 Acide citrique 119 Produits intermédiaires pour colorants 90 Produits chimiques organiques non dénommés ail.	12) Products committees or gamiques modicinales 12) Racines de réglisse 12) Plantes et parties de plantes médicinales 12) Plantes et parties de plantes médicinales 12) Plantes et parties de plantes médicinales 12) Préparations pharmaceutiques et spécialités médicinales 13) Preparations pharmaceutiques et spécialités médicinales 14) Peaux de réglisse 15) Extrait de sumac 16) Sumac: 17) Extrait de sumac 18) Peaux d'agneaux brutes 18) Peaux d'agneaux brutes 18) Peaux d'agneaux brutes 18) Peaux d'agneaux brutes 18) Peaux tannées au chrome 18) Pibres vulcanisées, cartons spéciaux, cartons ba- 19) Livres et ouvrages imprimés en langue française 14) Livres et ouvrages imprimés en langue autre que française 14) Pierres d'horlogerie 14) Pierres d'horlogerie 15) Plumes brutes de parure 16) Plumes brutes de parure 17) Pierres d'horlogerie 17) Pierres d'horlogerie 17) Pierres d'horlogerie 17) Plumes brutes de parure 17) Plu	Paille de marais Produits végétaux, non denommés ailleurs Boyaux salés Cordes semi-ouvrées en boyaux Films de longueur supérieure à 1.500 mètres Films de longueur inférieure à 1.500 mètres Chiffons pour papeterie

En azote pur, Dont 75 % en poids lourd.

Protocole annexé

Au moment de la signature de l'Accord commercial conclu en date de ce jour la Délégation italienne et la Délégation française constatent que les dispositions du Protocole annexé à l'Accord commercial du 22 décembre 1946 demeurent en vigueur.

Fait à Paris, le 8 juin 1949.

Pour l'Italie U GRAZZI Pour la France R. Drouin

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

11 Ministro per gli affari esteri

SFORZA

LETTRE ANNEXE N. 1

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

Au cours des négociations qui ont conduit à l'Accord commercial signé en date de ce jour, vous avez déclaré que le Gouvernement italien ne peut, pour des raisons d'ordre général, accepter la demande, maintes fois présentée par la Délégation française, de fixer un contingent de 100 millions de francs pour l'importation en Italie de bananes en provenance de l'Union française.

En vous confirmant cette demande à laquelle nous attachons un prix tout particulier, je vous prie de bien vouloir intervenir auprès de votre Gouvernement afin qu'il veuille bien réexaminer la question. Je puis dès maintenant vous assurer que si le Gouvernement italien acceptait ce contingent d'importation de bananes, mon Gouvernement serait disposé à fixer un contingent d'une valeur equivalente pour l'importation en France de produits agricoles italiens à déterminer ultérieurement.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

R. DROUIN

Monsieur Umberto Grazzi

Ministre Plénipotentiaire

Président de la Délégation Italienne

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri

Sporza

LETTRE ANNEXE N. 1

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

Par votre lettre en date de ce jour vous avez bien voulu me communiquer ce qui suit:

« Au cours des négociations qui ont conduit à l'Accord commercial signé en date de ce jour, vous avez déclaré

que le Gouvernement italien ne peut, pour des raisons d'ordre général, accepter la demande, maintes fois présentée par la Délégation française, de fixer un contingent de 100 millions de francs pour l'importation en Italie de bananes en provenance de l'Union française.

En vous confirmant cette demande à laquelle nous attachons un prix tout particulier, je vous prie de bien vouloir intervenir auprès de votre Gouvernement afin qu'il veuille bien réexaminer la question. Je puis dès maintenant vous assurer que si le Gouvernement italien acceptait ce contingent d'importation de bananes, mon Gouvernement serait disposé à fixer un contingent d'une valeur équivalente pour l'importation en France de produits agricoles italiens à déterminer ultérieurement.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération ».

J'ai l'honneur de vous assurer d'avoir pris note de cette communication que la Délégation italienne s'empressera de porter à la connaissance du Gouvernement italien, en se reservant une réponse à ce sujet.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

U. Grazzi

Monsieur Roger Drouin

Ministre Plénipotentiaire

Président de la Délégation française

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri Sforza

LETTRE ANNEXE N. 2

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

Au cours des conversations qui ont conduit à l'Accord commercial signé en date de ce jour, vous avez bien voulu me faire savoir que des pourparlers sont en cours entre les catégories professionnelles des deux Pays afin d'établir, entre autres, les échanges qui pourraient être réalisés dans le secteur des fibres artificielles.

J'ai l'honneur de vous confirmer que le Gouvernement français favorisera ces pourparlers et est disposé à tenir compte des résultats qui en découleront.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

R. DROUIN

Monsieur Umberto Grazzi

Ministre Plénipotentiaire

Président de la Délégation Italienne

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

11 Ministro per gli affari esteri Sforza

LETTRE ANNEXE N. 3

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous confirmer que les Autorités françaises compétentes sont disposées à approuver des affaires de réciprocité dans le cadre suivant.

Importation en France -

Tracteurs à chenilles équipés de moteurs Diesel à injection directe, d'une puissance à la barre comprise entre 35 et 40 H. P. et d'un poids total en ordre de marche compris entre 4.800 et 5.300 K°, jusqu'à concurrence d'un montant de

Lires 600.000.000

Exportations vers l'Italie:

Machines agricoles, notamment.

matériel de préparation du sol (cultivateurs, canadiens, herses, déchaumeuses, etc.) appareils de récolte et de fenaison moissonneuses batteuses arracheuses et planteuses de pemmes de terre pulvérisateurs et poudreuses matériel de vinification diverses pièces de rechange pour un montant de francs. 75.000.000Matériel de chauffage industriel et de broyage pour un montant approximatif de Frs. 160.000.000 Tracteurs à pétrole, à roues d'une puissance de 25 H. P à la barre, avec pièces détachées correspondantes, 50 unités environ pour un montant de Frs. 25.000.000 Motoculteurs, avec pièces détachées correspondantes, 150 unités environ pour un montant de Frs. 45.000.000 Tracteurs Diesel à roues, d'une puissance de 35.40 à la barre avec treuil et pièces détachées correspondantes 20 unités pour un 40.000.000montant de Frs.

Il reste entendu que le volume des marchandises faisant l'objet de ces affaires de réciprocité ne sera pas imputé sur les contingents des mêmes produits déjà fixés dans l'Accord commercial signé en date de ce jour on qui pourraient être fixés à l'avenir.

Je vous confirme, en outre, Monsieur le Président, que le Gouvernement français est disposé, en principe, à approuver les affaires de réciprocité concernant l'importation dans l'Union française des tracteurs italiens dont il est question ci-dessus contre l'exportation vers l'Italie de pièces détachées des mêmes tracteurs fabriquées en France. Il est prêt également à envisager l'importation

dans l'Union française d'autres tracteurs italiens contre l'exportation vers l'Italie de produits français de valeur économique équivalente.

Je vous serais gré de bien vouloir me communiquer si le Gouvernement italien est d'accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

R. Drouin

Monsieur Umberto Grazzi

Ministre Plénipotentiaire

Président de la Délégation Italienne

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri Sforza

LETTRE ANNEXE N. 3

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

Par votre lettre en date de ce jour vous avez bien voulu me communiquer ce qui suit:

« J'ai l'honneur de vous confirmer que les Autorités françaises compétentes sont disposées à approuver des affaires de réciprocité dans le cadre suivant:

Importation en France:

Tracteurs à chenilles équipés de moteurs Diesel à injection directe, d'une puissance à la barre comprise entre 35 et 40 H. P. et d'un poids total en ordre de marche compris entre 4.800 et 5.300 K°, jusqu'a concurrence d'un montant de

Lires 600.000.000

25.000.000

Exportations vers l'Italie

dantes, 50 unités environ pour

un montant de Frs.

Machines agricoles, notamment: matériel de préparation du sol (cultivateurs, canadiens, herses. déchaumeuses, etc.) appareils de récolte et de fenaison moissonneuses batteuses arracheuses et planteuses de pommes de terre pulvérisateurs et poudreuses matériel de vinification diverses pièces de rechange pour un montant de francs: 75,000,000 Matériel de chauffage industriel et de broyage pour un montant approximatif de Frs. 160.000.000 Tracteurs à pétrole, à roues d'une puissance de 25 H. P. à la barre. avec pièces détachées corresponMotoculteurs, avec pièces détachées correspondantes, 150 unités environ pour un montant de Frs. Tracteurs Diesel à roues, d'une

Lires 45.000.000

racteurs Diesel à roues, d'une puissance de 35.40 à la barre avec treuil et pièces détachées correspondantes 20 unités pour un montant de Frs.

40.000.000

Il reste entendu que le volume des marchandises faisant l'objet de ces affaires de réciprocité ne sera pas imputé sur les contingents des mêmes produits déjà fixés dans l'Accord commercial signé en date de ce jour ou qui pourraient être fixés à l'avenir.

Je vous confirme, en outre, Monsieur le Président, que le Gouvernement français est disposé, en principe, à approuver les affaires de réciprocité concernant l'importation dans l'Union française des tracteurs italiens dont il est question ci-dessus contre l'exportation vers l'Italie de pièces détachées des mêmes tracteurs fabriquées en France. Il est prêt également à envisager l'importation dans l'Union française d'autres tracteurs italiens contre l'exportation vers l'Italie de produits français de valeur économique équivalente.

Je vous serais gré de bien vouloir me communiquer si le Gouvernement italien est d'accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération ».

J'ai l'honneur de vous faire savoir que mon Gouvernement est d'accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

U. GRAZZI

Monsieur Roger Drouin

Ministre Plénipotentiaire

Président de la Délégation française

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri Sforza

LETTRE ANNEXE N. 4

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

Vous avez bien voulu, au cours des conversations que mous venons d'avoir, attirer mon attention sur l'intérêt que présentait pour votre Gouvernement l'importation des quantités accrues de ferrailles et de minerai de fer d'Afrique du Nord nécessaires à la bonne marche de la sidérurgie italienne.

Nous avons pu d'ores et déjà fixer d'un commun accord des contingents s'élevant respectivement pour la ferraille à 90.000 T et pour le minerai de fer à 120.000 T., ces quantités s'appliquent à la période 1er juillet 1949, 30 juin 1950 et marquent une progression sensible des fournitures françaises, notamment en ce qui concerne

le minerai de fer. Nous avons, dans ces conditions, fixé à 60.000 tonnes pour l'acier et à 30.000 tonnes pour la fonte les contingents de produits sidérurgiques ouverts à la France sur le marché italien.

J'ai l'honneur de vous confirmer que mon Gouvernement sera heureux de revoir la question en cours d'année, notamment à propos de la commission mixte prévue à l'article de notre accord, en vue d'augmenter encore les divers contingents figurant à l'accord, si l'évolution de la situation le permet.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

R. Drouin

Monsieur Umberto Grazzi

Ministre Plénipotentiaire

Président de la Délégation Italienne

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri

Sforza

LEMTRE ANNEXE N. 5

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

Vous avez bien voulu attirer mon attention sur les difficultés que risque de créer l'existence en France d'une taxe sur l'exportation de ferrailles, taxe qui peut avoir pour effet d'élever le prix des ferrailles françaises rendues franco-frontière au dessus du prix international.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que si cette éventualité se produisait, le Gouvernement français serait prêt à reconsidérer la question. Il désire en effet vivement que les échanges commerciaux franco-italiens puissent se réaliser sur la base des prix mondiaux et compte sur l'appui constant du Gouvernement italien pour mettre en oeuvre cette politique.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

R. Drouin

Mousieur Umberto Grazzi

Ministre Plénipotentiaire

Président de la Délégation Italienne

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri

SFORZA

LETTRE ANNEXE N. 6

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

Vous avez bien voulu me signaler l'intérêt que le Gouvernement italien attacherait à l'exportation vers la France d'un contingent de véhicules à moteurs à deux roues de petite cylindrée.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement français serait prêt à ouvrir au bénéfice de l'exportation italienne un contingent à cet effet, sous réserve de l'ouverture par le Gouvernement italien d'un contingent réciproque et de même montant permettant l'entrée en Italie de voitures automobiles françaises de petite cylindrée.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

R. DROUIN

Monsieur Umberto Grazzi Ministre Plénipotentiaire Président de la Délégation Italienne Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica Il Ministro per gli affari esteri

LETTRE ANNEXE N. 6

SFORZA

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

Par votre lettre en date de ce jour vous avez bien voulu me communiquer ce qui suit:

« Vous avez bien voulu me signaler l'intérêt que le Gouvernement italien attacherait à l'exportation vers la France d'un contingent de véhicules à moteurs à deux roues de petite cylindrée.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement français serait prêt à ouvrir au bénéfice de l'exportation italienne un contingent à cet effet, sous réserve de l'ouverture par le Gouvernement italien d'un contingent réciproque et de même montant permettant l'entrée en Italie de voitures automobiles françaises de petite cylindrée.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération ».

J'ai l'honneur de vous assurer que j'ai pris note de cette communication.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération. U. GRAZZI

Monsieur Roger Drouin Ministre Plénipotentiaire Président de la Délégation française

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri

SFORZA

LETTRE ANNEXE N. 7

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président.

J'ai l'honneur de vous faire savoir qu'à partir du mois de juin 1949 l'Office des Changes délivrera des lires aux touristes français ou italiens résidant en France se rendant en Italie, dans les limites et aux conditions indiquées ci-apres.

Le montant total des lires ainsi délivrées ne dépassera pas 300 millions par mois, chaque voyageur ne pouvant obtenir plus de 30.000 lires, sauf cas exception-

pouvant obtenir plus de 30.000 lires, sauf cas exceptionnels. Si, au cours d'un mois donné, le chiffre ci-dessus indiqué de 300 millions de lires n'est pas atteint, la différence sera reportée sur les mois suivants.

Au mois d'octobre 1949, les autorités françaises et italiennes compétentes examineront la situation de l'Accord de paiement telle qu'elle se présentera à cette époque, ainsi que les montants en francs acquis pendant les mois précédents par les touristes italiens venus en France. Les autorités françaises se réservent la possibilité, à la lumière de cet examen, d'augmenter ou de diminuer les attributions de lires prévues au paragraphe précédent.

Les indications qui précèdent se réfèrent aux besoins du tourisme normal. En ce qui concerne les voyages exceptionnels de France en Italie à l'occasion de l'année sainte de 1950, les autorités françaises se réservent la possibilité d'accorder des montants supplémentaires en lires dans la mesure où la situation de l'Accord de paiement le permettra.

Je vous serais obligé, d'autre part, de bien vouloir me confirmer que les banques italiennes agrées seront autorisées à céder aux touristes italiens ou français résidant en Italie se rendant en France un montant en billets français correspondant à celui dont l'importation en France est autorisée par la règlementation française (actuellement 40.000 francs).

Je vous serais également obligé de bien vouloir me confirmer que l'Ufficio Italiano dei Cambi examinera avec la plus grande bienveillance toutes les demandes de touristes italiens ou français résidant en Italie tendant à obtenir plus que les 50.000 francs que les banques sont actuellement autorisées à délivrer elles-mêmes.

Veuillez agréer, Monsieur le Président l'assurance de ma haute considération. R. DROUIN

Monsieur Umberto Grazzi Ministre Plénipotentiaire Président de la Délégation Italienne

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri SFORZA

LETTRE ANNEXE N. 7

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

Par votre lettre en date de ce jour vous avez bien voulu me communiquer ce qui suit:

« J'ai l'honneur de vous faire savoir qu'à partir du mois de juin 1949 l'Office des Changes délivrera des lires aux touristes français ou italiens résidant en France se rendant en Italie, dans les limites et aux conditions indiquées ci-apres.

Le montant total des lires ainsi délivrées ne dépassera pas 300 millions par mois, chaque voyageur ne nels. Si, au cours d'un mois donné, le chiffre ci-dessus indiqué de 300 millions de lires n'est pas atteint, la différence sera reportée sur les mois suivants.

Au mois d'octobre 1949, les autorités françaises et italiennes compétentes examineront la situation de l'Accord de paiement telle qu'elle se présentera à cette époque, ainsi que les montants en francs acquis pendant les mois précédents par les touristes italiens venus en France. Les autorités françaises se réservent la possibilité, à la lumière de cet examen, d'augmenter ou de diminuer les attributions de lires prévues au paragraphe précédent.

Les indications qui précèdent se réfèrent aux besoins du tourisme normal. En ce qui concerne les voyages exceptionnels de France en Italie à l'occasion de l'année sainte de 1950, les autorités françaises se réservent la possibilité d'accorder des montants supplémentaires en lires dans la mesure où la situation de l'Accord de paiement le permettra.

Je vous serais obligé, d'autre part, de bien vouloir me confirmer que les banques italiennes agrées seront autorisées à céder aux touristes italiens ou français résidant en Italie se rendant en France un montant en billets français correspondant à celui dont l'importation en France est autorisée par la règlementation française (actuellement 40.000 francs).

Je vous serais également obligé de bien vouloir me confirmer que l'Ufficio Italiano dei Cambi examinera avec la plus grande bienveillance toutes les demandes de touristes italiens ou français résidant en Italie tendant à obtenir plus que les 50.000 francs que les banques sont actuellement autorisées à délivrer elles-mêmes.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération ».

J'ai l'honneur de vous faire savoir que mon Gouvernement est d'accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

U. GRAZZI

Monsieur Roger Drouin Ministre Plénipotentiaire Président de la Délégation française

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

11 Ministro per gli affari esteri

SEORZA

LETTRE ANNEXE N. 8

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

Au cours des conversations que nous venons d'avoir, il a été convenu que les autorités des deux pays suivraient l'état de réalisation des importations prévues

aux listes A^1 et B^1 annexées à l'Accord en vue d'en assurer approximativement l'équivalence pour la période d'application de l'Accord.

Elles se communiqueront à cet effet soit au cours des Commissions mixtes, soit par la voie des Conseillers Commerciaux tous les renseignements statistiques dont elles disposent.

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir me confirmer l'accord de votre Gouvernement sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président l'assurance de ma haute considération.

R. Drouin

Monsieur Umberto Grazzi

Ministre Plénipotentiaire

Président de la Délégation Italienne

• Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri

SFORZA

LETTRE ANNEXE N. S

Paris, le 8 juin 1949

Monsieur le Président,

Par votre lettre en date de ce jour vous avez bien voulu me communiquer ce qui suit:

« Au cours des conversations que nous venons d'avoir, il a été convenu que les autorités des deux pays suivraient l'état de réalisation des importations prévues aux listes A^1 et B^1 annexées à l'Accord en vue d'en assurer approximativement l'équivalence pour la période d'application de l'Accord.

Elles se communiqueront à cet effet soit au cours des Commissions mixtes, soit par la voie des Conseillers Commerciaux tous les renseignements statistiques dont elles disposent.

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir me confirmer l'accord de votre Gouvernement sur ce qui précède ».

J'ai l'honneur de vous faire savoir que mon Gouvernement est d'accord su ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président l'assurance de ma haute considération.

U. GRAZZI

Monsieur Roger Drouin

Ministre Plénipotentiaire

Président de la Délégation française

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica

Il Ministro per gli affari esteri Sforza

GIOLITTI GIUSEPPE, direttore

SANTI RAFFAELE, gerente



PREZZO L. 100 —